



Mirage™ SoftGel

NASAL MASK

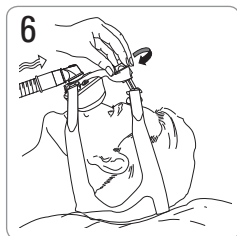
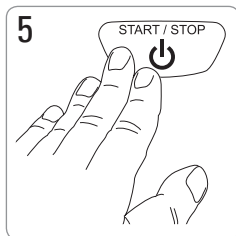
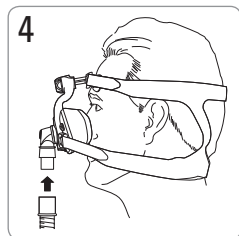
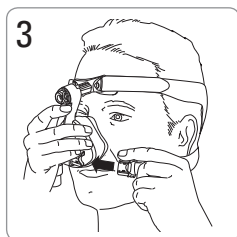
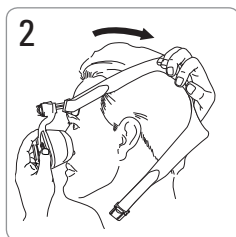
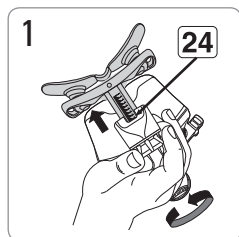
User Guide

English

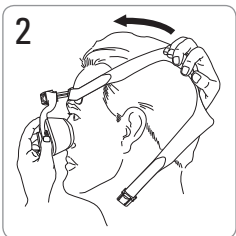
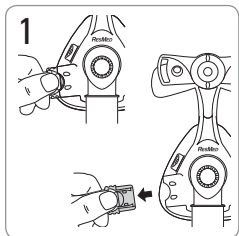


Mirage™ SoftGel

Fitting / 配戴步驟 / 配戴步驟

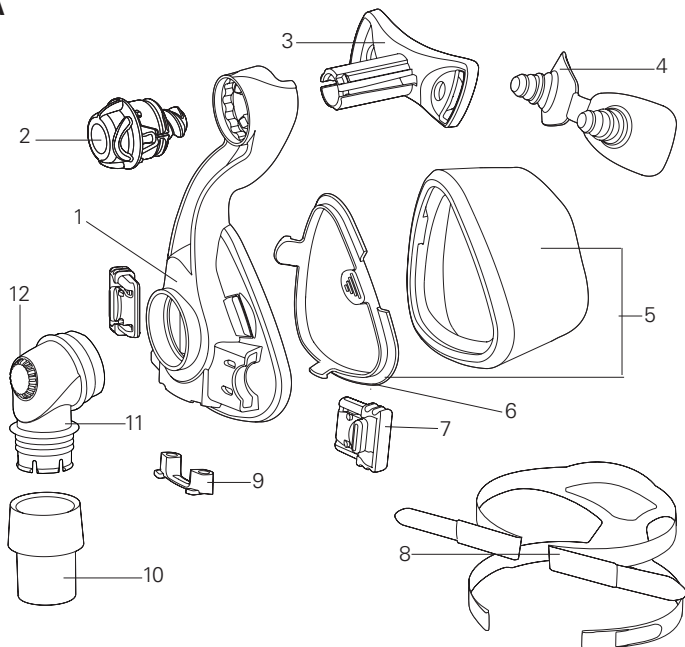


Removal / 取下面罩 / 取下面罩

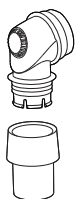


Mirage SoftGel

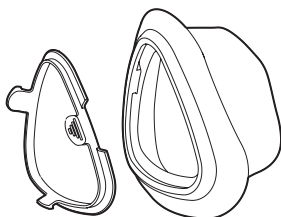
A



B



C



Mask components / 面罩组件 / 面罩組件

Item / 项目 / 項目	Description / 描述 / 描述	Part number / 配件编号 / 配件編號
1	Mask frame / 面罩框架 / 面罩框架	60180 (St) 60193 (S)
2	Dial / 微调器 / 微調器	61289
3	Forehead support / 前额托架 / 前額托架	16393
4	Forehead support pad / 前额托架垫 / 前額托架墊	60123 (1) 60124 (10)
5	Cushion & clip / 护垫与护垫夹 / 軟墊與軟墊夾	61631 (S) 61632(M) 61633 (L) 61634 (LW)
6	Cushion clip / 护垫夹 / 軟墊夾	60176 (St) 60197 (S)
7	Headgear clip / 头带扣钩 / 頭帶扣鉤	16569 (2) 16734 (10)
8	Headgear / 头带 / 頭帶	16118 (S) 16117 (M) 16119 (L)
9	Ports cap / 端口帽 / 端口帽	16570 (2) 16571 (10)
10	Swivel / 万向轴 / 萬向軸	16565
11	Elbow / 弯头 / 彎頭	16387
12	Vent / 通气孔 / 通氣孔	-

A	Complete system / 完整系统 / 完整系統	ANZ	APAC
		61616 (S) 61617 (M) 61618 (L) 61619 (LW)	61642 (S) 61643 (M) 61644 (L) 61645 (LW)
B	Elbow assembly / 弯头组合 / 彎頭組合	16399	
Also available / 另外提供配件 / 另外提供配件			
C	Activa LT Cushion & Clip / 护垫与护垫夹 / 軟墊與軟墊夾	60198 (S) 60177 (M)	60178 (L) 60179 (LW)

S Small / 小型 / 小型

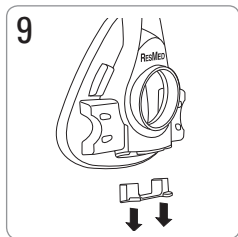
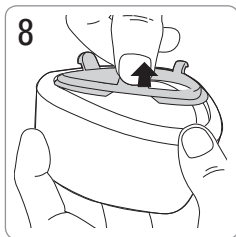
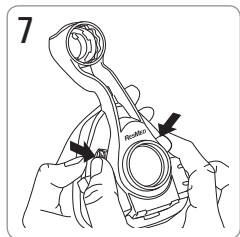
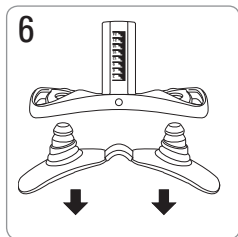
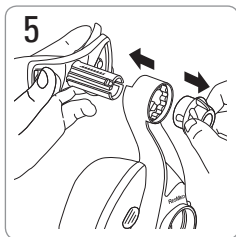
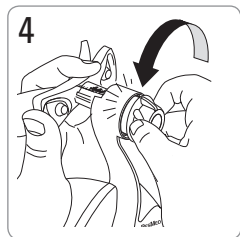
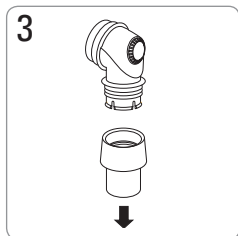
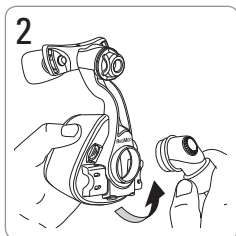
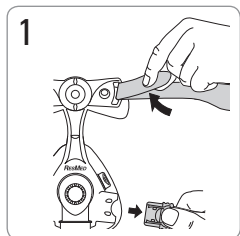
M Medium / 中型 / 中型

L Large / 大型 / 大型

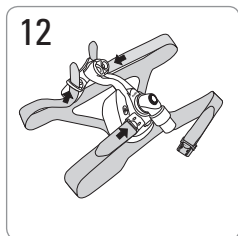
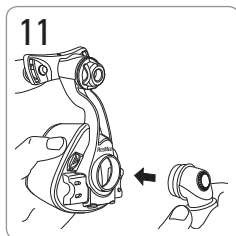
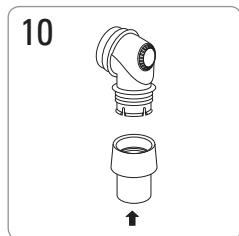
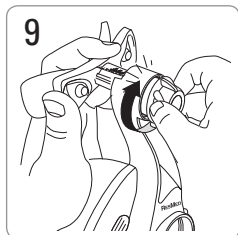
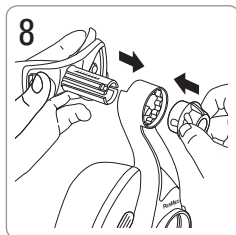
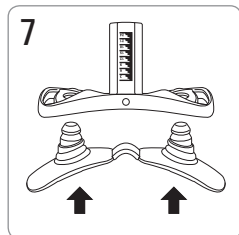
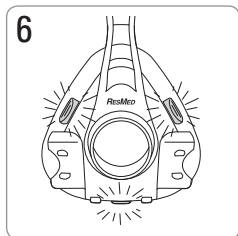
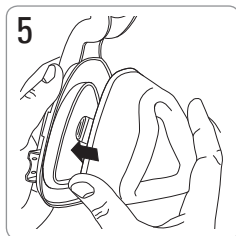
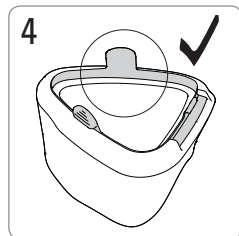
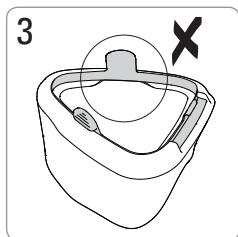
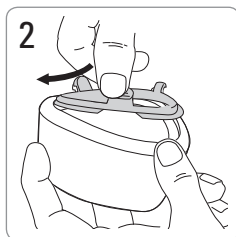
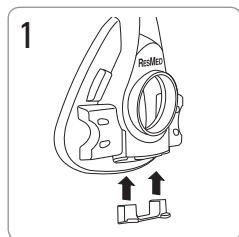
LW Large Wide / 大宽型 / 大寬型

St Standard / 标准型 / 標準型

Disassembly / 拆卸 / 拆卸



Reassembly / 重新组装 / 重新組合



Mirage™ SoftGel

NASAL MASK

Thank you for choosing the Mirage SoftGel.

The Mirage SoftGel is the first of ResMed's masks offering a choice of two high performance cushions (Mirage SoftGel and Mirage Activa LT) on the one durable frame. For further information, refer to the Activa LT User Information section in this User Guide

Intended use

The Mirage SoftGel channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure (PAP) device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage SoftGel is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Using your mask

When using your mask with ResMed CPAP or bilevel devices that have mask setting options, refer to the Technical specifications section in this user guide for mask selection options.

For a full list of compatible devices for this mask, see the Mask/Device Compatibility List on www.resmed.com on the **Products** page under **Service & Support**. If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Note: *If you experience nasal dryness or irritation, use of a humidifier is recommended.*



WARNING

- The vent holes must be kept clear.
- The mask should not be used unless the CPAP or bilevel device is turned on and operating properly.
- Follow all precautions when using supplemental oxygen.
- Oxygen flow must be turned off when the CPAP or bilevel device is not operating, so that unused oxygen does not accumulate within the CPAP or bilevel device enclosure and create a risk of fire.

- At a fixed rate of supplemental oxygen flow, the inhaled oxygen concentration varies, depending on the pressure settings, patient breathing pattern, mask, point of application and leak rate.
- The technical specifications of the mask are provided for your clinician to check that they are compatible with the CPAP or bilevel device. If used outside specification or if used with incompatible devices, the seal and comfort of the mask may not be effective, optimum therapy may not be achieved, and leak, or variation in the rate of leak, may affect the CPAP or bilevel device function.
- Discontinue using this mask if you have ANY adverse reaction to the use of the mask, and consult your physician or sleep therapist.
- Using a mask may cause tooth, gum or jaw soreness or aggravate an existing dental condition. If symptoms occur, consult your physician or dentist.
- As with all masks, some rebreathing may occur at low CPAP pressures.
- Refer to your CPAP or bilevel device manual for details on settings and operational information.
- Remove all packaging before using the mask.

Cleaning your mask in the home

Your mask and headgear should only be handwashed by gently rubbing in warm (approximately 30°C) water using mild soap. All components should be rinsed well with drinking quality water and allowed to air dry out of direct sunlight.

Daily/After each use:

- To optimize the mask seal, facial oils should be removed from the cushion after use.
- Handwash the separated mask components (excluding headgear).
- If the vent requires cleaning use a soft bristle brush.

Weekly:

- Handwash the headgear. It may be washed without being disassembled.

WARNING

- Do not use aromatic-based solutions or scented oils (eg, eucalyptus or essential oils), bleach, alcohol or products that smell strongly (eg, citrus) to clean any of the mask components. Residual vapours from these solutions can be inhaled if not rinsed thoroughly. They may also damage the mask, causing cracks.

CAUTION

- If any visible deterioration of a system component is apparent (cracking, crazing, tears or cushion damage resulting in gel exposure, etc), the component should be discarded and replaced.
- Avoid connecting flexible PVC products (eg, PVC tubing) directly to any part of the mask. Flexible PVC contains elements that can be detrimental to the materials of the mask, and may cause the components to crack or break.

Reprocessing the mask between patients

This mask should be reprocessed when used between patients.

Cleaning, disinfection and sterilization instructions are available from the ResMed website, www.resmed.com/masks/sterilization.

If you do not have internet access, please contact your ResMed representative.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is uncomfortable	
Headgear straps are too tight.	Adjust straps evenly. The forehead support 'anchors' your mask and should sit firmly on your forehead.
Fit is too tight.	Wind out dial.
Mask is too noisy	
Cushion clip is not inserted correctly.	Remove cushion from frame and reinsert starting at the top. Check that the cushion clip is correctly inserted into the cushion and that the cushion is correctly clipped to the frame. If the problem persists, talk to your clinician.

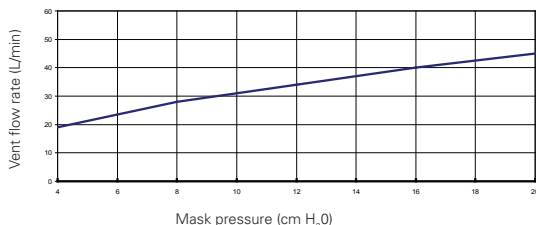
Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Ports cap or elbow incorrectly inserted.	Remove the ports cap or elbow from the mask, then reassemble according to the instructions.
Vent is blocked or partially blocked.	If the vent requires cleaning, use a soft bristle brush.
Mask leaks around the face	
Mask not positioned correctly.	Gently pull the cushion away from the face to reinflate. Reposition your mask according to the instructions.
Air leaking around the bridge of the nose.	Wind the dial in.
Air leaking around the top of the lip.	Wind the dial out and or tighten the bottom straps.
The mask does not fit properly	
Cushion could be the wrong size.	Talk to your clinician.
Mask is incorrectly assembled.	Disassemble the mask, then reassemble according to the instructions.
Cushion may be dirty.	Clean cushion according to the instructions.
Cannot insert forehead support into mask frame	
The dial has been inserted into the frame before the forehead support.	Push the end of the dial onto a hard surface until the dial comes out of the frame. Reassemble according to the instructions.

Technical specifications

Pressure–flow curve

The mask contains passive venting to protect against rebreathing. As a result of manufacturing variations, the vent flow rate may vary.



Pressure (cm H ₂ O)	Flow (L/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Dead space information

Physical dead space is the empty volume of the mask to the end of the swivel. Using the large cushions it is 145 mL.

Therapy pressure

4 to 20 cm H₂O

Resistance

Drop in pressure measured (nominal)
at 50 L/min: 0.3 cm H₂O
at 100 L/min: 0.9 cm H₂O

Sound

DECLARED DUAL NUMBERED NOISE EMISSION VALUES IN ACCORDANCE WITH ISO 4871

The A weighted sound power level of the mask is 29 dBA, with uncertainty 3 dBA.

The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1m is 22 dBA, with uncertainty 3 dBA.

Environmental conditions

Operating temperature: +5°C to +40°C)

Operating humidity: 15% to 95% relative humidity non-condensing

Storage and transport: -20°C to +60°C)

Storage and transport humidity: up to 95% relative humidity non-condensing

Gross dimensions

Mask fully assembled – no headgear

L: 155 mm (H) x 91 mm (W) x 118 mm (D)

Mask setting options

Select 'ACTIVA' (if available), otherwise select 'STANDARD' as the mask option.

Notes:

- The mask system does not contain latex, PVC or DEHP materials.
- The manufacturer reserves the right to change these specifications without notice.

Storage

Ensure that the mask is thoroughly clean and dry before storing it for any length of time. Store the mask in a dry place out of direct sunlight.

Disposal

This mask does not contain any hazardous substances and may be disposed of with your normal household refuse.

Symbols

 Caution, consult accompanying documents;  Lot number;  Part number;  Temperature limitation;  Humidity limitation;  Does not contain latex;  Manufacturer;  Indicates a Warning or Caution and alerts you to a possible injury or explains special measures for the safe and effective use of the device.  Keep away from rain;  This way up;  Fragile, handle with care.

Limited warranty (Asia Pacific/ANZ)

ResMed Ltd (hereafter 'ResMed') warrants that your ResMed mask system (including mask frame, cushion, headgear and tubing) shall be free from defects in material and workmanship from the date of purchase for the period of 90 days or in the case of disposable masks the maximum use period.

This warranty is only available to the initial consumer. It is not transferable.

If the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organization that has not been expressly authorized by ResMed to perform such repairs; and c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty replaces all other expressed or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

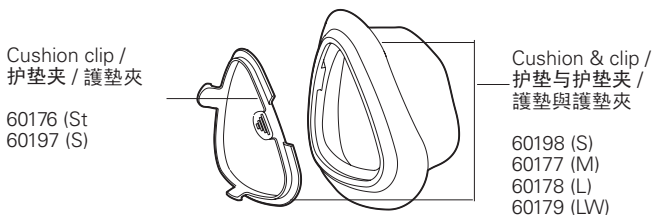
This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Mirage Activa™ LT

NASAL MASK / 鼻面罩 / 鼻面罩

User information

English • 简体中文 • 繁體中文



English

Please read this information in conjunction with your Mirage™ SoftGel User Guide when changing your Mirage SoftGel cushion to the Mirage Activa LT cushion.

Intended use

The Mirage Activa LT channels airflow noninvasively to a patient from a positive airway pressure device such as a continuous positive airway pressure (CPAP) or bilevel system.

The Mirage Activa LT is:

- to be used by adult patients (> 30 kg) for whom positive airway pressure has been prescribed
- intended for single-patient re-use in the home environment and multipatient re-use in the hospital/institutional environment.

Troubleshooting

Problem/possible cause	Solution
Mask is uncomfortable	
Cushion incorrectly inflated	With the air turned off, adjust the straps so that you can insert two fingers between your cheek and the lower headgear strap.

Technical specifications

Dead space information	The dead space of the mask varies according to cushion size. It is 185 mL for the Medium size.
Resistance	Drop in pressure measured (nominal) at 50 L/min: 0.1 cm H ₂ O at 100 L/min: 0.7 cm H ₂ O
Sound	DECLARED DUAL-NUMBER NOISE EMISSION VALUES in accordance with ISO 4871. The A-weighted sound power level of the mask is 30 dBA, with uncertainty 3 dBA. The A-weighted sound pressure level of the mask at a distance of 1 m is 22 dBA, with uncertainty 3 dBA.
Gross dimensions	Mask fully assembled – no headgear. S: 141 mm (H) x 91 mm (W) x 107 mm (D) M, L, LW: 154 mm (H) x 95 mm (W) x 117 mm (D)
Mask setting options	Select 'Activa' (if available) or 'Standard' as the mask option when using the Mirage Activa LT with ResMed devices that have mask setting options.

简体中文

将Mirage SoftGel (梦幻软胶) 鼻面罩护垫换成Mirage Activa LT (梦幻动态LT) 鼻面罩护垫时，请合并详阅此信息与您的Mirage™ SoftGel用户指南。

设计用途

Mirage Activa LT鼻面罩的用途在于将持续气道正压 (CPAP) 或双水平系统的气道正压装置所产生的气流，以无创方式输送给患者。

Mirage Activa LT鼻面罩适合：

- 供体重超过30公斤，按医嘱须接受气道正压治疗的成年患者使用，
- 供单一患者在家中重复使用，以及供多位患者在医院/诊所中重复使用。

故障排除

问题/可能原因

解决方法

面罩不舒服

护垫充气不当

关闭空气，将束带调整为能在面颊与下部头带束带间插入两指的松紧度。

技术规格

死腔信息

面罩的死腔会因护垫的尺寸而有所差异。中型尺寸容积为185毫升。

阻力

测量到的压力下降(标称值)

50公升/分钟时: 0.1 cm H₂O

100公升/分钟时: 0.7 cm H₂O

声音

依照ISO 4871标准公布的双数噪音排放值

面罩的A加权声音功率程度为30调整分贝，不确定值为3调整分贝。

在1米的距离时，面罩的A加权音压程度为22调整分贝，不确定值为3调整分贝。

外部尺寸

完全组装面罩 - 无头带。

S (小型):

141毫米(高) x 91毫米(宽) x 107毫米(厚)

M (中)、L (大)、LW (大宽):

154毫米(高) x 95毫米(宽) x 117毫米(厚)

面罩设定选项

搭配具有面罩设定选择的瑞思迈装置使用Mirage Activa LT鼻面罩时，面罩选择请选‘Activa’ (若提供) 或‘Standard’。

繁體中文

將Mirage SoftGel(夢幻軟膠)鼻面罩護墊換成Mirage Activa LT(夢幻動態LT)鼻面罩護墊時，請合併詳閱此資訊與您的Mirage™ SoftGel用戶指南。

設計用途

Mirage Activa LT鼻面罩的用途在於將持續氣道正壓(CPAP)或雙陽壓系統的氣道正壓裝置所產生的氣流，以非侵入方式輸送給患者。

Mirage Activa LT鼻面罩適合：

- 供體重超過30公斤，按醫囑須接受氣道正壓治療的成年患者使用，
- 供單一患者在家中重複使用，以及供多位患者在醫院/診所中重複使用。

故障排除

問題/可能原因

解決方法

面罩不舒服

護墊充氣不當

關閉空氣，將束帶調整為能在面頰與下部頭帶束帶間插入兩指的鬆緊度。

技術規格

死腔資訊

面罩的死腔會因護墊的尺寸而有所差異。中型尺寸容積為185毫升。

阻力

測量到的壓力下降(標稱值)

50公升/分鐘時: 0.1 cm H₂O

100公升/分鐘時: 0.7 cm H₂O

聲音

依照ISO 4871標準公佈的噪音排放值

面罩的A加權聲音功率程度為30分貝，誤差值為3分貝。在1米的距離時，面罩的A加權音壓程度為22分貝，誤差值為3分貝。

外部尺寸

S(小型):

M(中), L(大), LW(大寬):

完全組裝面罩 - 無頭帶。

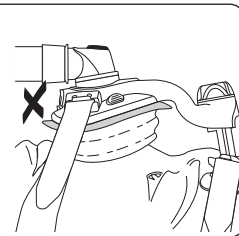
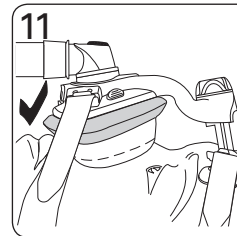
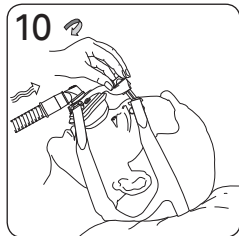
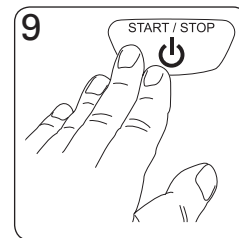
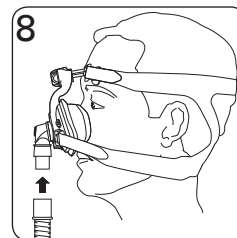
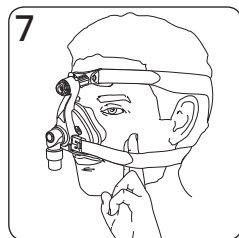
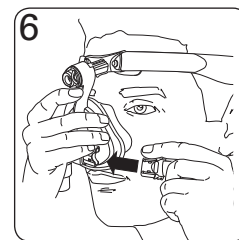
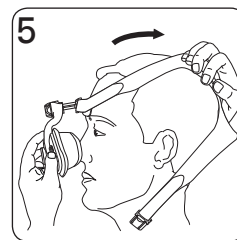
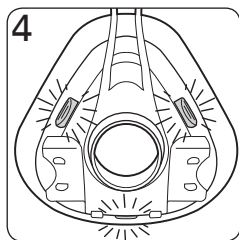
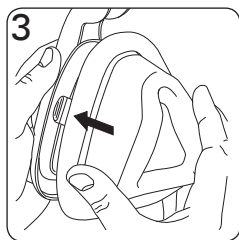
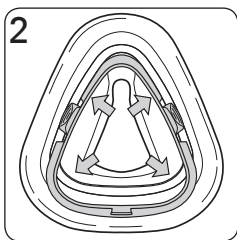
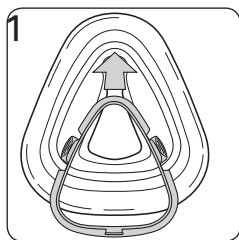
141毫米(高) x 91毫米(寬) x 107毫米(厚)

154毫米(高) x 95毫米(寬) x 117毫米(厚)

面罩設定選項

搭配具有面罩設定選擇的瑞思邁裝置使用Mirage Activa LT鼻面罩時，面罩選擇請選 'Activa' (若提供)或 'Standard'。

Fitting and assembly / 配戴与组装 / 配戴與組裝



Manufacturer:

ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA.

ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Mirage SoftGel

Protected by patents: AU 741003, AU 766623, AU 775051, AU 777033, AU 785376, DE 20122844.0, EP 1187647, EP 1187649, EP 1187650, EP 1314445, EP 1582230, EP 1621225, EP 1640034, HK 1057714, JP 3686609, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526166, NZ 526167, NZ 526168, NZ 542849, NZ 543939, US 6119693, US 6374826, US 6439230, US 6463931, US 6532961, US 6557556, US 6581594, US 6691708, US 6823865, US 6860269, US 6997188, US 7159587, US 7216647, US 7234466. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 156663, AU 156665, AU 321676, DE 40301991.5, FR 031425, FR 031430, JP 1192859, JP 1197930, NZ 411222, US D486227, US D487510, US D493521, US D493522, US D545960, US D567935. Others pending.

Mirage is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2009 ResMed Ltd.

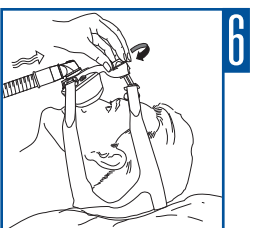
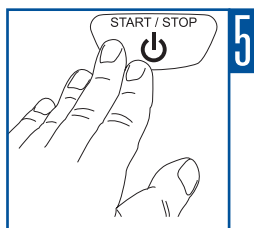
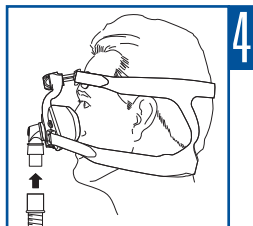
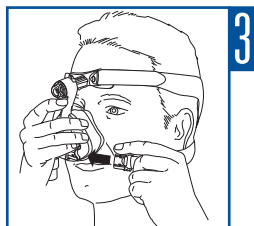
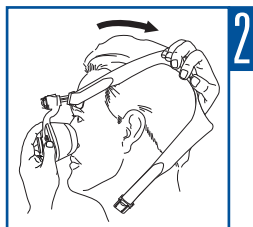
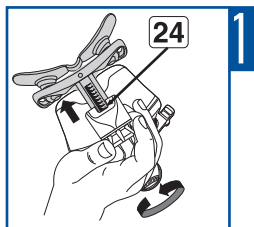
Mirage Activa LT

Protected by patents: AU 2001267133, AU 2002301370, AU 710733, AU 741003, AU 766623, AU 775051, AU 777033, AU 785376, CA 2261790, CA 2470671, DE 20122844.0, EP 0956069, EP 1187647, EP 1187649, EP 1187650, EP 1314445, EP 1334742, EP 1479406, EP 1582230, EP 1621225, EP 1640034, HK 1057714, HK 1071083, JP 3686609, JP 3802872, JP 4031422, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526166, NZ 526167, NZ 526168, NZ 542849, NZ 543939, US 6112746, US 6119693, US 6357441, US 6374826, US 6412487, US 6439230, US 6463931, US 6532961, US 6557556, US 6581594, US 6581602, US 6634358, US 6691708, US 6772760, US 6796308, US 6823865, US 6823869, US 6860269, US 6871649, US 6986352, US 6997188, US 7021311, US 7107989, US 7159587, US 7178527, US 7216647, US 7234466, US 7243651, US 7318439, US 7487777. Other patents pending.

Protected by design registrations: AU 156663, AU 156665, AU 321676, DE 40301991.5, EU 985601, FR 031425, FR 031430, JP 1192859, JP 1197930, JP 1367396, NZ 411222, US D486227, US D487510, US D493521, US D493522, US D545960, US D567935, US D597661. Others pending.

Mirage and Activa are trademarks of ResMed Ltd and are registered in U.S. Patent and Trademark Office.

© 2009 ResMed Ltd.



618148/1 09 11
MIRAGE SOFTGEL
USER
APAC-ENG



6 1 8 1 4 8